SV Ü

# Ball-Geflüster

**Die Vereinszeitung des SV Übermatzhofen e.V.**

**24. Ausgabe**

SV Ü

## Rundenrückblick der ersten Mannschaft

**Langweilig wird es bei uns nie.** Dies ist kein Versprechen, sondern eine Feststellung. Hatten wir doch im letzten Sommer 10 Spieler die den Verein verließen, altersbedingt aufhörten, oder aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr spielen können. Wir hatten aber auch 10 Neuzugänge, von denen sich sechs in der ersten oder zweiten Mannschaft etabliert haben.

So hatte es unser Trainer, Helmut Rabenstein, wahrlich nicht leicht, eine Mannschaft zu formen. Auch unser Coach in der zweiten Mannschaft, Winfried Schmidt, mußte des öfteren all seine Überredungskünste in Anspruch nehmen, um jeden Sonntag 11 Mann auf dem Platz zu haben.

Dann kam die Winterpause, und wir mußten das komplette Führungsteam austauschen, da beide Trainer im Dezember, und unser Spartenleiter, Andreas Köhler, zur Generalversammlung im März ihre Ämter aus verschiedenen Gründen niederlegten. In der Rückrunde managte unser Horst Born die erste Mannschaft, und Manfred Schwendner die Zweite. Ich ließ mir den Job des Spartenleiters aufs Auge drücken.

Ach ja, Fußball gespielt wurde auch noch. Unser Tabellenstand ist in der ganzen Saison nicht so, wie wir uns das gewünscht hatten. Obwohl das Umfeld gestimmt hat, die Trainingsbeteiligung zufriedenstellend, und die Stimmung echt gut war. Positiv ist, daß sich niemand ernsthaft verletzt hat. Und im Frühjahr ein sportlicher Aufwärtstrend zu verzeichnen wahr. Absolutes sportliches Highlight war natürlich unser 4:1 Sieg in Mörnsheim, die bis drei Spiele vor dem Ende der Runde noch verlustpunktfrei waren.

Nun ist die Runde zu Ende und beide Trainer haben ihre Ämter zur Verfügung gestellt, auch hier haben wir wieder neue Führungspersonen gefunden.

Sie sehen also, **Langweilig wird es bei uns nie.**

Bernd Hörauf

modl

Automatisierungstechnik

Modl GmbH, Langenaltheimer Str. 5-9, 91788 Pappenheim
Telefon 09143/603-0, Fax 09143/603-12

## Abschlussbericht der 2. Mannschaft

Nachdem man zur Hinrunde den 11. Tabellenplatz belegte, hoffte man, daß es in den verbleibenden zehn Spielen unter unserem neuen Coach, Schwendner Manfred, wieder besser laufen wird. Tatsächlich wurde es besser und so konnten wir bis zum Ende der Runde fünf Siege, zwei Unentschieden und nur drei Niederlagen verbuchen. Dies bedeutete für uns zum Rundenabschluss den neunten Tabellenplatz.

Einen großen Anteil an den Erfolgen haben unsere älteren Spieler, wie Köhler Andreas, Rabenstein Helmut, Hörauf Bernd, Müller Frieder, Behles Helmut und Born Horst, die ihre Spielpraxis und ihre Routine in das Spiel einbringen und die jüngeren Akteure führen.

Leider muß man sagen, daß unsere Routiniers aufgrund Ihrer Arbeitszeiten nie alle gleichzeitig anwesend sind, sodaß eigentlich bei jedem Spiel eine andere Mannschaft auf dem Platz stand. Auch wurde der eine oder andere als Ersatz für die Erste benötigt und konnte so nur eine Halbzeit spielen. Doch auch hier hatten wir mit Schwegler Hans, Rudat Helmut, Scholz Wolfgang und Manger Rolf Leute, die uns immer aushelfen wenn Not am Mann ist.

Auch wenn nicht immer alles ganz optimal läuft, merkt man in der Reserve, daß es wieder allen Spaß macht, Fußball zu spielen und ich glaube, das ist doch eigentlich das allerwichtigste.

Doch wie soll es anders sein, etwas negatives muss es ja immer geben und so teilte uns Manne mit, daß er sein Amt als Reserve Coach niederlegt ( siehe gesonderten Bericht).

Zum Abschluß hoffe ich das uns alle Spieler erhalten bleiben, die "Alten" noch ein Jahr ihren Ruhestand hinausschieben und vielleicht der eine oder andere Fußballer den Weg nach Übermatzhofen findet.

Winfried Schmidt

## Altersversorgung

# Es ist nie zu spät für eine private Rente.

Mit der Generali-Privatrente schaffen Sie sich ein zweites finanzielles Standbein im Alter:

- Hochrentabel durch attraktive, einkommensteuerfreie Gewinnbeteiligung. Vergleichen Sie uns!
- Statt Rente auch Kapitalzahlung möglich: Sie bleiben flexibel.

Wollen Sie noch mehr wissen? Dann rufen Sie an.

Ihr Fachbetreuer:

Alex Laemmerer
Bgm.-Rukwid-Str 39
91788 Pappenheim
Tel. (09143) 1356
Fax (09143) 6143

Die Generali.
Wir stehen zu unserer Verantwortung.

GENERALI

Sonst nirgendwo, als bei

Atelier

Pico bello

erhalten Sie,

Änderungen und Anfertigungen im gesamten Textilbereich.
Wäsche für Damen, Herren und Kinder.
Gardinen in großer Auswahl.
Tischwäsche nach Maß, Frottierwaren und spezielle Berufskleidung.

Anita König & Birgit van der Gang
Deisingerstr. 15, Pappenheim / Tel. + Fax 09143- 85449

## Trainerwechsel

Das Trainerkarussell in Übermatzhofen dreht sich mit vollen Drehzahlen. Nach dem in der Winterpause beide Trainer der ersten und zweiten Mannschaft gewechselt haben, brauchen wir in der Sommerpause schon wieder zwei Neue. Unser bisheriger Coach der ersten Mannschaft, Horst Born, hat von Anfang an nur für die verbleibende Rückrunde zugesagt. Ich hoffte allerdings, daß er sein Traineramt verlängern würde. Dies ist leider nicht geschehen. Er will wieder aktiv Fußball über 90 Minuten spielen. Das hat er als Trainer der ersten nicht gewollt, da er von der Außenlinie einen besseren Überblick vom Spielgeschehen hat. Mir ist ein riesiger Stein vom Herzen gefallen, als er verkündet hat, daß er in Übermatzhofen bleiben will, und bei uns seine aktive Laufbahn fortsetzen wird. Ein ganz herzliches Dankeschön an unseren „Horsti", der als Trainer mehr als nur ein Notnagel war, und einen respektablen Erfolg verbuchen kann. Als Nachfolger für unsere erste Mannschaft ist es uns gelungen, Herrn Grauberger Alexander aus Pappenheim zu gewinnen. Vorgestellt wird er ausführlich in einem weiteren Artikel dieser Zeitung.

Zur allgemeinen Überraschung hat unser Coach der Reserve, Schwendner Manfred, einen Tag nach dem letzten Saisonspiel, ebenfalls seinen Posten zur Verfügung gestellt. Wenn man bedenkt, daß unser „Manne" bei Augsburg wohnt, und von dort alles telefonisch managen musste, ist es irgendwie verständlich, daß man schneller amtsmüde wird als sonst. Außerdem kamen noch unterschiedliche taktische Vorstellungen einzelner Spieler und Zuschauer zu seiner Ausrichtung hinzu, welche seinen Beschluß, das Amt niederzulegen, beschleunigten. Auch bei ihm freue ich mich, das er uns als Spieler erhalten bleibt.

Einen wahren Glücksfall will ich es bezeichnen, daß es uns gelungen ist mit Peter Hetschger, einen „alten Haudegen" als Reservemanager Zurückzugewinnen. Unter seiner Regie ist es uns zum ersten und einzigen Male vor vier Jahren gelungen, eine Reservemeisterschaft zu feiern. Dies wird zwar nicht mehr erwartet, aber über eine bessere Kontinuität als zur Zeit, würden wir uns alle freuen. Eine Vorstellung von Peter Hetschger werden sie in dieser Ausgabe vergeblich suchen. Wenn sie Infos zu seiner Person möchten, lesen sie einfach die Ausgaben 19 und 6 und einige andere.

Jetzt hoffe ich, daß das Trainerkarussell ein paar Gänge herausnimmt und für eine gewisse Zeit zum Stillstand kommt.

Bernd Hörauf

MÖBEL

# RACHINGER

*Wohnen auf den Punkt gebracht.*

*Industriestraße 1 91807 SOLNHOFEN Tel. (0 91 45) 4 67*

*Ihr kompetenter Partner rund uns Wohnen*

*mit über 5000 qm Ausstellungsfläche*

---

## Zum Lindenwirt

Pächterin:
Hannelore Schramm
Schützenstraße 11
91788 Pappenheim
Tel. 09143 / 6512

Gemütliche Gasträume
Biergarten mit Blick auf die Burg
Fränkische Küche
Fremdenzimmer

Dienstag Ruhetag

## Steckbrief, neuer Trainer

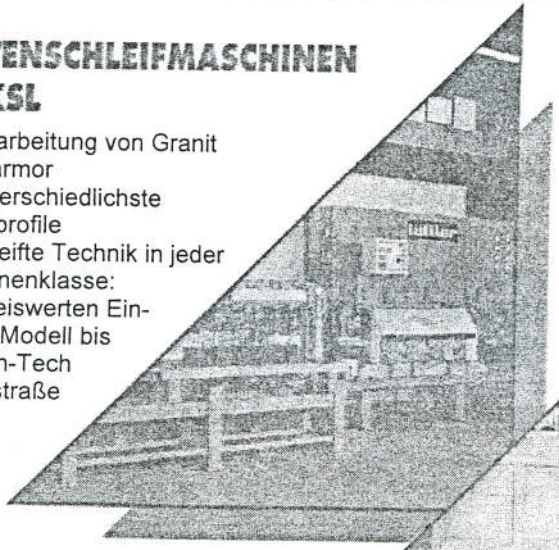
| | |
|---|---|
| Name: | Grauberger, Alexander |
| Alter: | 46 |
| Wohnort: | Pappenheim |
| Familienstand: | verh. zwei Töchter |
| Lieblingsverein: | Bayern München |
| Hobbys: | Fußball |
| In Deutschland: | seit Dezember 1993 |
| Trainerstationen (D): | Bieswang, Pappenheim |
| Größter sportlicher Erfolg: | 1 Jahr erste Liga<br>und 8 Jahre 2. Liga<br>in der damaligen<br>Sowjetunion, als Torwart |
| Welches Ziel hast du Dir als Trainer mit dem S.V.Ü vorgenommen? | Aufstieg |

Bernd Hörauf

# INNOVATIVE STEINBEARBEITUNG

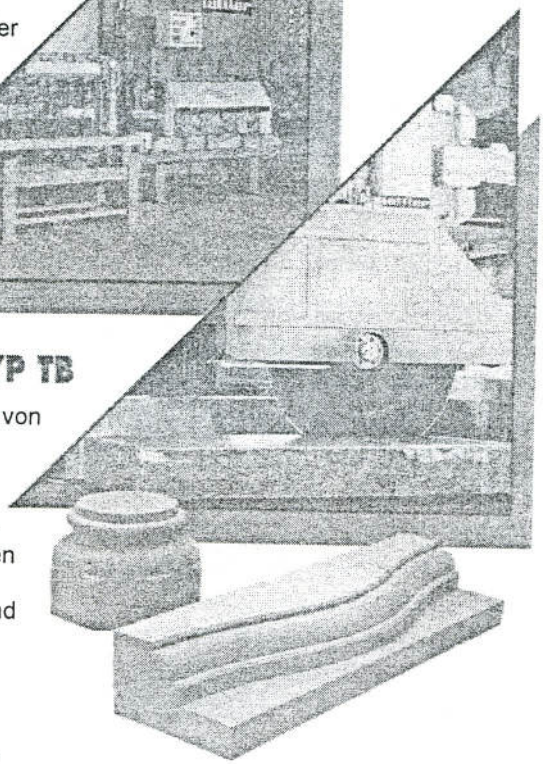
## KANTENSCHLEIFMASCHINEN TYP KSL

- Zur Bearbeitung von Granit und Marmor
- Für unterschiedlichste Schleifprofile
- Ausgereifte Technik in jeder Maschinenklasse: vom preiswerten Einsteiger-Modell bis zur High-Tech Schleifstraße



## BRÜCKENSÄGEN TYP TB

- Für Sägeblattdurchmesser von 400 - 2000 mm
- Unsere Maschinenvielfalt: vom attraktiven Grundmodell bis zur computergesteuerten, vollautomatischen Säge- und Fräsanlage
- Zum Trennen von Granit und Marmor und zur Fertigung universeller Profile



**Löffler**

Löffler-Maschinenbau GmbH - 91799 Langentheim/Bayern
Telefon (09145) 6060, Telex 624606, Telefax (09145) 606257

## Rundenabschlußfeier

Alle Jahre wieder, so könnte man auch sagen, wird nach dem letzten Spieltag, die abgelaufene Saison gebührend verabschiedet. So traf man sich, nach dem Spiel in Auernheim, das ja bekannterweise nicht ganz so gut für unsere beiden Mannschaften lief, im Sportheim in Übermatzhofen.
Bis zum eintreffen aller Spieler und Zuschauer, hatten unsere Damen bereits das Essen soweit fertiggestellt, daß man sofort zuschlagen konnte, was auch rege getan wurde. An dieser Stelle gleich mein Dank, das Essen war einfach wieder mal super.
Auch uns "Sportheimteam" hatte ihre Sache bestens im Griff, sodaß zum Essen auch die Getränke sofort am Tisch standen.
Damit hatte unser Vorstand Helmut Hörauf nicht gerechnet und so kam die Begrüßungsansprache erst, als alle schon gegessen hatten. Anschließend hielt unser Spartenleiter Bernd Hörauf einen kurzen Abschlußbericht über die Höhen und Tiefen des vergangen Spieljahres und vermeldete auch gleich, daß er für die neue Saison mit Alexander Grauberger einen neuen Trainer verpflichten konnte (mehr dazu in einem gesonderten Bericht). Diese erfreuliche Nachricht war natürlich ein Grund, die Feieraktivität zu erhöhen, sodaß fast die Ehrungen und Danksagungen vergessen wurden.
Aber eben nur fast. Unser 2. Vorstand Fritz Rudat, bedankte sich bei Horst Born, daß er uns ab der Winterpause als Trainer ausgeholfen hat. Dann wurden die Torjäger, Daniel Manger, für die meisten Tore in der Ersten und Jürgen Köberlein, der Goalgetter der Zweiten geehrt.
Nun ging es endgültig in den gemütlichen (oder soll man sagen den feuchtfröhlichen) Teil des Abends über. Wie lange die Feierlichkeiten noch dauerten, kann ich an dieser Stelle leider nicht sagen, auf jeden Fall war die Geisterstunde schon um einiges überschritten und einige machten nicht den Eindruck, daß sie schon nach Hause wollten. Wir in Übermatzhofen sind vielleicht nicht die besten Fußballer der Saison 2003 / 2004, aber Feiern können wir wie die Weltmeister

Winfried Schmidt

# FINANZBETREUUNG
# WISSMUELLER

verbraucherorientiert
gebührenfrei
unabhängig

**Rat und Tat in allen Fragen wie z.B.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bankgeschäfte | ✓ | Investmentfonds | ✓ |
| Versicherungen | ✓ | Verm.Leistungen | ✓ |
| Finanzierungen | ✓ | Bausparen ... | ✓ |

**... und vieles mehr - Ihre Infoline ...**

# 09142 / 200 200

**UNSER MOTTO:**

Ein Geschäft ist kein Geschäft,
wenn der Berater es nicht
genauso für sich
abschließen würde !

**Zusammenarbeit die sich auszahlt**

## Neues vom SVÜ
**Wußten Sie eigentlich, dass...**

sich das neue Platzwartteam aus Schwegler Hans, Hetschger Peter, Brechling Klaus, Winfried Schmidt und Zapf Markus zusammensetzt?

✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧

unser neuer Reservecoach, Peter Hetschger, unter der Telefonnummer 01756318233 erreichbar ist?

✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧

bei der großangelegten Holzaktion 13 Ster Holz gemacht wurden? In einer weiteren Aktion der nächsten Wochen muß dies noch zugesägt werden!

✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧

wir zwei neue Sponsoren (Kfz-Betrieb Linner, Foliensysteme Eckstein) für Bandenwerbungen gewinnen konnten? Wir bitten sie, unsere Gönner bei Ihren Einkäufen zu berücksichtigen.

✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧

unser A-Platz sich einer Wellness-Kur (vertikutieren und sanden) unterziehen musste?

✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧

unser "verlorener Sohn" Martin Forster signalisiert hat, in der kommenden Saison in der Reservemannschaft auszuhelfen?

✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧

Harald Hüttinger Poloshirts für das "Sportheim Team" gespendet hat ?

Winfried Schmidt

*Praxis für Krankengymnastik*

CHRISTINE KUTSCHERA

Bahnhofstraße 8
91757 Treuchtlingen

Tel.: (09142) 201 201
Fax: (09142) 201 202

Termine nach Vereinbarung

THERAPIEANGEBOT

- Krankenqymnastik
- Klassische Massage
- Extension
- Elektrotherapie
- Neurologische Krankenqymnastik (PNF)
- Manuelle Lymphdrainage
- Sportphysiotherapie
- Fangopackung
- Cranio-Sacrale-Therapie

---

webpire.com

Joachim Herr · Stephan Lauterbach · Jens Stößl

**Wir bringen Sie ins Internet**

EDV-Dienstleistungen · Web · Publishing · Hard- und Software · EDV-Schulungen und -Support

**An der Stöß 10 • 91788 Pappenheim**
**Tel.: (091 43) 854 47 • Telefax: (091 43) 83 71 63**
**E-Mail: info@webpire.com • Internet: www.webpire.com**

## Abschluß der Saison 2003/04

A-Klasse Jura Süd **1. Mannschaft**

Trainer: Helmut Rabenstein / Horst Born
Spielführer: Heiko Stretz, Stefan Wiedemann

| Tabelle | Sp. | S | U | N | Tore | Diff. | Pkt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. VfB Mörnsheim | 28 | 26 | 0 | 2 | 115 : 19 | 96 | 78 |
| 2. DJK Eichstätt | 28 | 20 | 3 | 5 | 90 : 36 | 54 | 63 |
| 3. SV Ochsenfeld | 28 | 19 | 5 | 4 | 87 : 28 | 59 | 62 |
| 4. DJK Raitenbuch | 28 | 19 | 5 | 4 | 61 : 16 | 45 | 62 |
| 5. TSV Dietfurt | 28 | 15 | 5 | 8 | 48 : 33 | 15 | 50 |
| 6. VfB Ostheim | 28 | 13 | 2 | 13 | 55 : 46 | 9 | 41 |
| 7. SC Ettenstatt | 28 | 11 | 6 | 11 | 72 : 52 | 20 | 39 |
| 8. 1. FC Dettenheim | 28 | 12 | 2 | 14 | 45 : 42 | 3 | 38 |
| 9. Türk Gücü Eichstätt | 28 | 12 | 2 | 14 | 40 : 63 | -23 | 38 |
| **10. SV Übermatzhofen** | **28** | **11** | **3** | **14** | **50 : 57** | **-7** | **36** |
| 11. SV Auernheim | 28 | 11 | 2 | 15 | 47 : 65 | -18 | 35 |
| 12. SC Polsingen | 28 | 8 | 4 | 16 | 52 : 68 | -16 | 28 |
| 13. SV Schambach | 28 | 5 | 4 | 19 | 30 : 93 | -63 | 19 |
| 14. SV Möhren | 28 | 4 | 3 | 21 | 38 : 94 | -56 | 15 |
| 15. DJK Preith | 28 | 0 | 2 | 26 | 10 :128 | -118 | 2 |

Torschützenliste:

| | |
|---|---|
| Manger Daniel | 27 |
| Höhne Marcel | 8 |
| Stretz Heiko | 8 |
| Scholz Marco | 2 |
| Stiegler Wolfgang | 2 |
| Dasch Andreas | 1 |
| Eigentor Gegner | 2 |

## Abschluß der Saison 2003/04

A-Klasse Jura Süd **2. Mannschaft**

Betreuer: Winfried Schmidt / Manfred Schwendner
Spielführer: Markus Zapf, Jürgen Köberlein

| Tabelle | | Sp. | S | U | N | Tore | Diff. | Pkt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | SC Polsingen | 28 | 25 | 1 | 2 | 127 : 25 | 102 | 76 |
| 2. | SC Ettenstatt | 28 | 22 | 4 | 2 | 105 : 39 | 66 | 70 |
| 3. | 1. FC Dettenheim | 28 | 20 | 2 | 6 | 103 : 41 | 62 | 62 |
| 4. | DJK Eichstätt | 28 | 16 | 4 | 8 | 90 : 44 | 46 | 52 |
| 5. | DJK Raitenbuch | 28 | 16 | 3 | 9 | 81 : 51 | 30 | 51 |
| 6. | SV Ochsenfeld | 28 | 13 | 5 | 10 | 53 : 44 | 9 | 44 |
| 7. | Türk Gücü Eichstätt | 28 | 12 | 5 | 11 | 63 : 61 | 2 | 41 |
| 8. | VfB Mörnsheim | 28 | 10 | 4 | 14 | 70 : 66 | 4 | 34 |
| **9.** | **SV Übermatzhofen** | **28** | **10** | **3** | **15** | **47 : 69** | **-22** | **33** |
| 10. | TSV Dietfurt | 28 | 8 | 4 | 16 | 45 : 73 | -28 | 28 |
| 11. | VfB Ostheim | 28 | 9 | 1 | 18 | 41 : 81 | -40 | 28 |
| 12. | DJK Preith | 28 | 6 | 4 | 18 | 36 : 84 | -48 | 22 |
| 13. | SV Schambach | 28 | 6 | 4 | 18 | 40 :104 | -64 | 22 |
| 14. | SV Auernheim | 28 | 6 | 3 | 19 | 44 :101 | -57 | 21 |
| 15. | SV Möhren | 28 | 6 | 3 | 19 | 32 : 94 | -62 | 21 |

Torschützenliste:

| | |
|---|---|
| Köberlein Jürgen | 12 |
| Glaß Martin | 9 |
| Müller Frieder | 5 |
| Hörauf Bernd | 3 |
| Rabenstein Helmut | 2 |
| Riedl Markus | 2 |
| Rudat Helmut | 2 |
| Antwerber Ralf | 1 |
| Born Horst | 1 |
| Dasch Andreas | 1 |
| Köhler Andreas | 1 |
| Lechner Thomas | 1 |
| Manger Rolf | 1 |
| Schwegler Hans | 1 |
| Schwendner Manfred | 1 |
| Stretz Heiko | 1 |
| Zanotti Stephan | 1 |

# MANDY-JEANS

TREUCHTLINGEN

## Jeans und alles was dazugehört

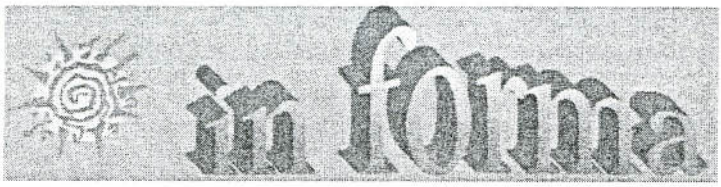
**Jeans** von h.i.s., LEE, Lucky Star, Big Star, Take Two, Mavi, E905, Askari, Maskoti

## Sweat-Shirts, Pullis, T-Shirts, Hemden

**Jacken** von Passport, Gin Tonic, Lincron, Scotch & Soda, LEE, Poolmann, W.A.M.

**Übrigens: Kinderjeans ab Gr. 86 - Gr. 176**

---




Fitness Gesundheit Solarium

(im ehemaligen Kurmittelhaus, direkt neben dem Freibad)

| | | |
|---|---|---|
| Krafttraining | Aerobic | Osteoporosegymnastik |
| Fitnesstraining | Spinning | Sauna |
| Wirbelsäulengymnastik | Aqua (Sommer) | SB Solarium |
| Herz- Kreislauftraining | Thai Bo | Kinderbetreuung |
| Rückentraining | Body Wrapping | Mo, Mi, Fr 9.00 - 11.00 Uhr |

NEU im Gymnasitkprogramm: **PILATES**

Schützenstr. 19 - 91788 Pappenheim - Telefon: 09143/605630

## Rätsellösung

**Wer war der erste Vorstand bei der Vereinsgründung?**

Weizinger Willi

**Mit welchen Trainern, gelang dem S.V.Ü. ein Aufstieg?**

Scholz Wolfgang, Lang Peter, Zahlbaum Heinz

**Wer hatte bis jetzt am längsten das Amt des 1. Vorstandes inne?**
Hörauf Helmut

**Wer begleitete bis jetzt am längsten das Amt des Spartenleiters?**
Müller Horst

**Wie oft ist der S.V. Übermatzhofen bereits in eine höhere Spielklasse, während seiner Vereinsgeschichte aufgestiegen?**
3 mal

**Wer hat am öftesten die Fußballschuhe für den S.V.Ü geschnürt?**
Hetschger Peter

**Wann wurde das erste Fußballspiel auf unserem neuen Sportplatz angepfiffen?**

1990

**Wann erhellte unsere Flutlichtanlage zum ersten mal unseren Trainingsplatz?**

1991

**Wann erschien die erste Ausgabe der Vereinszeitung des S.V. Ü?**
1998

**Gewonnen hat eine Kiste Getränke aus unserem Getränkemarkt**
**Schwendner Melanie**

# Schloß-Apotheke

Gerhard Durner · Marktplatz 2
91788 Pappenheim · Telefon 0 91 43 / 15 00

SEIT 175 JAHREN IHRE MEDIKAMENTE
AUS DER

Hoechstetter-Apotheke

91788 Pappenheim
Telefon 0 91 43 / 8 33 30

**Schreibwaren - Zeitschriften**

*Karin Windisch*

**vorm. Daeschler**

**Deisingerstr. 5 - Tel. 09143-285**
**91788 Pappenheim**

**Danke Manuela,**

für die hervorragende Organisation der Kuchenspenden zu den Heimspielen und ein herzliches Dankeschön an alle Damen und auch Herren, die uns mit Ihrer Backkunst verwöhnt haben. Wir würden uns freuen, wenn Sie auch in der kommenden Saison uns mit Ihrem Gaumenschmaus beglücken würden.

**Anita, Gabi und Lissi, auch an Euch unser herzlichster Dank für die tatkräftige Unterstützung während und nach den Heimspielen.**
Auch wenn die Heimspiele nicht immer ein Augenschmaus waren, auf Eure Kochkünste konnten wir uns immer verlassen!
Natürlich sagen wir auch Danke zu all denen, die unseren drei Damen kurzfristig mit Ihrer Arbeitskraft unter die Arme gegriffen haben.

**Spruch des Jahres**

Spartenleiter Bernd Hörauf bei der Spielersitzung am 21. 05. 2004 zu Daniel Manger bei der Diskusion über einen Vereinswechsel und die Gründe warum er bleiben sollte:

**Dani du hast vier Betten,**
**drei davon stehen in Ü**

(an alle Mütter, Ihr braucht keine Angst haben, die Betten stehen nicht bei euren Töchtern)

**Getränkemarkt Übermatzhofen**

Öffnungszeiten: Montag 17 – 19 Uhr
Mittwoch 17 – 19 Uhr
Samstag 10 – 13 Uhr

Wir führen Bierspezialitäten von: **Gutmann**
**Strauß**
**Spalter**
**Wurm**

**Sowie ein reichhaltiges Angebot an alkoholfreien Erfrischungsgetränken**

Übermatzhofen 24 Telefon: 09143 - 1757

ökologisch Einkaufen

Der BIOLADEN in EURER Nähe

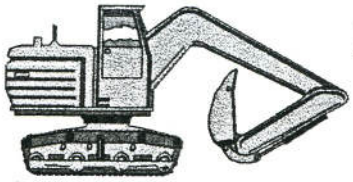
Christl & Wolfgang Schmidt
Obere Hauptstr. 32, 91799 Langenaltheim
Tel: 09145/1235, Fax 09145/1236
E-m@il: gaia-system@t-online.de

Öffnungszeiten:
Di – Fr 9.00–13.00 Uhr
15.00–18.00 Uhr
Samstag 8.00–12.00 Uhr
Montag geschlossen

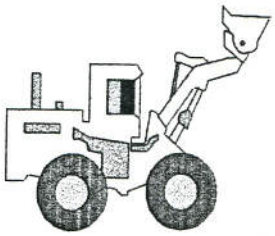
NaturKost
Maulbeere
Naturwaren
Langenaltheim

# Baggerbetrieb

## Müller Thomas



Baugrubenaushub
Planierungen
Kanalaushub



Radbagger Kettenbagger Raupen

Müller Thomas 91788 Übermatzhofen Tel.: 09143 - 1501

## Gartengestaltung Steiner

**Inh.: Claudia Steiner**

- **Grabbepflanzung / Grabpflege**
- **Gartenpflege / -anpflanzung**
- **Schnittmaßnahmen aller Art**

**Zimmern 29 • 91788 Pappenheim**

**Tel (09143) 6552 • Mobil (0172) 981 31 79**

**e-mail: garten.steiner@web.de**

Der Spezialist für Ihre Füße
Orthopädie-Schuhtechnik

# Leinweber

- Orthopädische Schuhe
- Einlagen
- Orth. Zurichtungen
- Gummistrümpfe
- Bandagen
- Sporteinlagen

**Weißenburg · An der Schanzmauer 16 · Telefon 09141/72930**
**Pappenheim · Deisingerstraße 3 · Telefon 09143/335**

---

• Pflanzen • Kränze • Blumen

*Pfiffige Sträuße*

*aus freundlich, fachlicher Hand bekommen Sie bei*

## Blumenstudio S. Held

Pappenheim • An der Altmühlbrücke • Tel. (09143) 18 41
Langenaltheim • Untere Hauptstraße • Tel. (09145) 16 40

• Pflanzen • Kränze • Blumen

## 20. Landkreislauf am 10. Juli 2004

Nachdem für den diesjährigen Landkreislauf als Startpunkt der Sportplatz Übermatzhofen von den Verantwortlichen ausgewählt wurde, ist es natürlich für den SVÜ ein Muss dass eine Mannschaft hier an den Start geht.
Der Staffellauf erstreckt sich über 50 km und ist in 12 Etappen à ca. 4 km untergliedert. Die Strecke führt von Übermatzhofen nach Solnhofen und Pappenheim über Treuchtlingen und Graben in Richtung Schambach, Heuberg bis zum Ziel zur Sportanlage Weißenburg. Start ist am 10. Juli um 11 Uhr. Die ersten Top Staffelmannschaften, wie der ESV Treuchtlingen oder Arriba Göppersdorf, werden ca. zwei Stunden später schon am Ziel sein. Diese Mannschaften kommen aber auch mit deutlichem Abstand vor den restlichen 95 Teams ins Ziel.
Unsere Starläufer sind: Frieder Müller, Bernd Hörauf, Sven Dannewald, Conni Manger, Hans Schwegler, Wolfgang Stiegler, Willi & Matthias Meyer, Heinrich Grimm, Herbert Pfeffel, Stefan Wiedemann und Jürgen Weizinger.
Wir haben uns 3 Ziele gesteckt: Natürlich erst mal ans Ziel ankommen, zweitens einen besseren 5er-Schnitt erreichen (1 km in 5 min.) und nicht die letzten im Ziel sein. So, denke ich, dürften wir in gut 4 Stunden auch an der Sportanlagen WUG sein. Insgesamt werden ca. 100 Teams, also 1200 Läufer, am Landkreislauf teilnehmen.

Jürgen Weizinger

Der Bäckerladen

Liepold

Schernfeld, Eichstätt, Weißenburg,
Pappenheim, Dollnstein

---

# ONTES

*Der Overnight-Kurier*

> *bundesweit bis 10 Uhr*
> *Europa und USA 1-2 Tage*
> *Direktfahrten*
> *Lagerung*

*Fa. Peter Held*
*Untere Hauptstraße 22 • 91799 Langenaltheim*
*Tel./Fax 09145/1267 • Mobil 0174/4640649*

**Sommerfest auf dem Sportgelände**
**für alle Kiki-Kids und Kigo-Kids**
**aus Pappenheim und der Bergpfarrei**

Verantwortlich: die Pfarrerinnen Ulrike Schlee und Ulrike Werner

Galerie
BILD+RAHMEN

**GLASEREI DERKACZ**

**Dieter Derkacz**
Glasermeister

**Wettelsheimer Straße 47**
**D-91757 Treuchtlingen**
Telefon 0 91 42 / 67 64
Fax 0 91 42 / 62 73

---

*Protein Neutralwelle*

**Die Pflegewelle**

Die neue Dauerwell-Generation,
die auf besonders schonende Weise
und dennoch lange haltbar, eine
natürlich gleichmäßig wirkende
Dauerwell-Frisur ergibt.

*Friseur Edel*

Deisinger Straße 28
91788 Pappenheim
Tel. 09143 / 344

**Was Friseure können, können nur Friseure.**

# IMPRESSUM


| | |
|---|---|
| **Herausgeber:** | SV Übermatzhofen e.V. |
| **Erscheinungsweise:** | 4 mal im Jahr je 180 Stück |
| **Verantwortung für:** | |
| • **Layout:** | Lechner Thomas<br>Schmidt Winfried |
| • **Werbeanzeigen** | Hörauf Bernd |
| • **Fotos:** | Lechner Thomas |
| • **Redaktion:** | Hörauf Bernd<br>Schmidt Winfried<br>Lechner Thomas |
| • **Druck:** | Hörauf Bernd |
| • **Nächste Ausgabe:** | August 2004 |
| • **Zustellung:** | Hörauf Bernd |
| • **Redaktionsschluß:** | KW 32 |
| **Verkaufspreis:** | kostenlose Verteilung |


Die Berichte und Kommentare geben nicht die Meinung des SV Übermatzhofen, sondern immer die Anschauung des Verfassers wieder. Jedes Mitglied kann Berichte zur Bereicherung der Zeitschrift schreiben. Die Redaktion behält sich vor Berichte zu kürzen, oder nicht zu veröffentlichen. Alle Berichte müssen unterzeichnet werden.


**Infos bei:**
Hörauf Bernd, Übermatzhofen 50, 91788 Pappenheim,
Tel: 09143/227

# Vorbereitung zur Saison 2004/05

| | | |
|---|---|---|
| 03.07.2004 | Trainingsbeginn<br>mit Spanferkelessen und kleiner Fete | 17.00 Uhr |
| 06.07.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 09.07.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 11.07.2004 | Vorbereitungsspiel in Hechlingen | 16.00 Uhr |
| 13.07.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 16.-18.07.04 | Trainingslager mit Pokalturnier | |
| 20.07.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 23.07.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 25.07.2004 | Volksfestumzug in Pappenheim | |
| 28.07.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 30.07.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 01.08.2004 | Vorbereitungsspiel in Fiegenstall | 17.00 Uhr |
| 03.08.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 06.08.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 08.08.2004 | Pokalturnier in Bieswang | ganzer Tag |
| 10.08.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 13.08.2004 | Training | 19.00 Uhr |
| 15.08.2004 | Rundenbeginn | |

| | | |
|---|---|---|
| Trainer: 1 M. | Grauberger Alexander | 09143 / 85475 |
| Coach: 2 M. | Hetschger Peter | 09143 / 1433 |
| Spartenleiter: | Hörauf Bernd | 09143 / 227 |